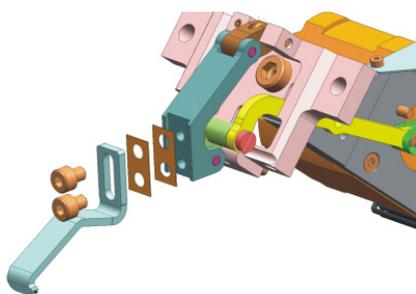
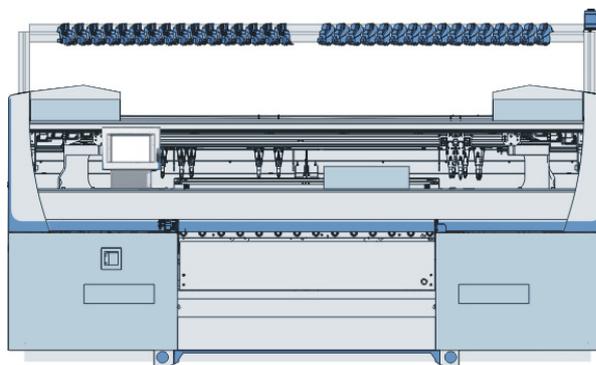


STOLL

Istruzioni complementari per CMS ADF-3 con pressatrama



Data: 2016-06-09

Traduzione delle istruzioni di servizio originali

Sistema operativo della macchina: V_OKC_005.001.003_STOLL (o superiore)

H. STOLL AG & Co. KG, Stollweg 1, D-72760 Reutlingen, Germany

I nostri prodotti vengono perfezionati costantemente, per cui ci riserviamo di apportare modifiche tecniche.

Sommario

1	Informazioni sul presente documento	5
2	Installazione della macchina per maglieria	7
2.1	Esecuzione di corse di riferimento	8
3	Pressatrama	13
4	La lavorazione con il pressatrama	15
5	Inserimento sicuro del filo di trama	17
6	La tecnica di campionatura sulla M1plus.....	19
6.1	Legatura del filo di trama tramite maglia	19
6.2	Legatura del filo di trama tramite trasporto	21
7	Montaggio e regolazione del pressatrama	23
8	Montaggio del carro.....	25

1 Informazioni sul presente documento

Istruzioni complementari Queste istruzioni complementari hanno il compito di offrire una panoramica generale sulle nuove funzioni della macchina.

Le descrizioni non modificate sono riportate nelle istruzioni di servizio e in quelle di sicurezza sul DVD della documentazione.

DVD della documentazione Negli accessori della macchina è compreso un DVD con i documenti relativi alla macchina.

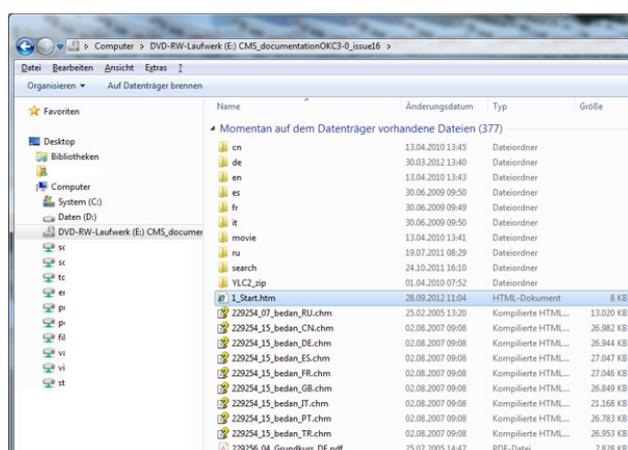


- ◆ Istruzioni per l'uso
- ◆ Istruzioni di sicurezza
- ◆ Catalogo dei pezzi di ricambio
- ◆ Schema di collegamento
- ◆ Brochure "Pulizia, manutenzione, cura"
- ◆ Prontuario tascabile
- ◆ Documenti di formazione...

I documenti sono disponibili in varie lingue.

Per sfogliare il DVD della documentazione:

1. Introdurre il DVD nel computer.
2. Aprire il file "1_Start.htm" con un doppio clic.



→ Conservare il DVD in modo che sia accessibile a tutto il personale al quale sono affidati i lavori sulla macchina per maglieria.

→ In caso di rivendita a terzi della macchina, consegnare anche il DVD.

2 Installazione della macchina per maglieria

L'installazione della macchina è riportata nelle istruzioni di sicurezza.

È stato modificato il paragrafo "Esecuzione di corse di riferimento" – occorre infatti eseguire una corsa di riferimento supplementare del pressamaglie (Esecuzione di corse di riferimento [8]).

Sono richieste tre corse di riferimento:

- Corsa di riferimento pressamaglie
- Corsa di riferimento del carro
- Corsa di riferimento dei guidafile



Corse di riferimento

Ad esempio, se occorre procedere a una corsa di riferimento del carro dopo un "Restart", eseguire sempre queste tre corse di riferimento.

Corsa di riferimento pressamaglie – Di cosa occorre tener conto?

- Il carro deve risultare nella frontura. In caso contrario sussiste il pericolo che il pressamaglie venga danneggiato dai guidafile o dalla frontura di pinzatura e taglio.
- Arrestare il carro su un punto nella frontura dove non risultano guidafile.
- Esecuzione di corse di riferimento [8]

2.1 Esecuzione di corse di riferimento

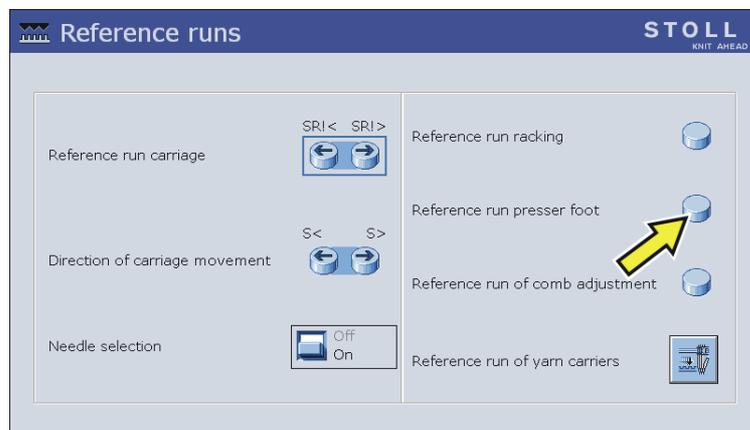
Sono necessarie tre corse di riferimento. Eseguire le corse di riferimento una dopo l'altra:

Corsa di riferimento pressamaglie	Per la corsa di riferimento pressamaglie vengono referenziati i pressamaglie.
Corsa di riferimento del carro	Durante la corsa di riferimento del carro viene rilevata la posizione del carro rispetto agli aghi.
Corsa di riferimento dei guidafile	Durante la corsa di riferimento dei guidafile vengono sincronizzati i guidafile autonomi. Essi si portano all'esterno sul rispettivo arresto di finecorsa, quindi nella rispettiva posizione di pinzatura sulla frontura di pinzatura e taglio.

Icona / tasto	Significato
	icona "Guidafile senza riferimento"
	icona "Guidafile operativo"
	passare alla finestra successiva
	Richiama il "Menu principale"

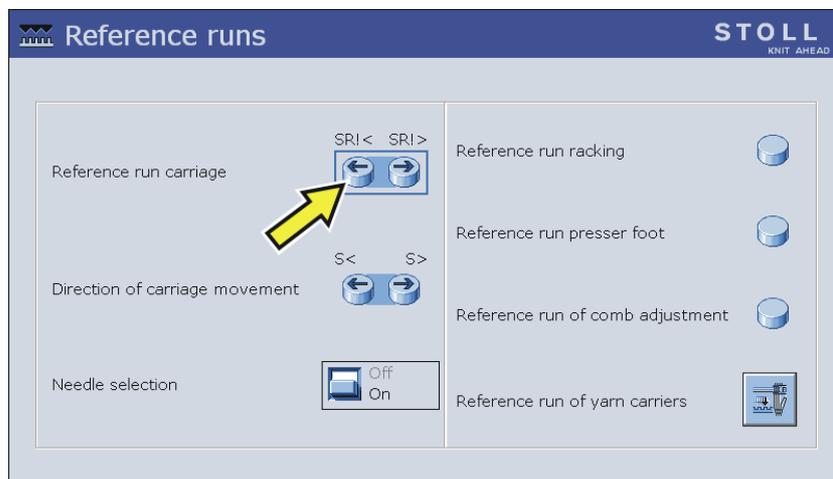
Corsa di riferimento pressamaglie

- ✓ Il carro deve risultare nella frontura. Si evita così un danneggiamento dei pressamaglie da parte della frontura di pinzatura e taglio.



1. Toccare il tasto "Corsa di riferimento pressamaglie".
2. I pressamaglie vengono referenziati automaticamente uno dopo l'altro.
3. Sullo schermo tattile appare il messaggio "Corsa di riferimento terminata".

Corsa di riferimento del carro ✓ Il carro si trova al centro della frontura.



Finestra "Corse di riferimento"

1. Nel campo "Corsa di riferimento carro" toccare il tasto "SR!<". Confermare la query che segue con il tasto "Sì".

	PERICOLO
	<p>Pericolo dovuto a carro in movimento!</p> <p>Pericolo di schiacciamento e cesoiamento da parte del carro.</p> <p>→ Chiudere le calotte di copertura.</p>

2. Sollevare l'asta d'avvio e rilasciarla.
 - ▷ Il carro si sposta a sinistra a velocità rallentata ed esegue una corsa di riferimento.
3. Il carro si arresta automaticamente fuori dalla frontura. L'asta di avvio si abbassa.
4. Sullo schermo tattile appare il messaggio "Corsa di riferimento terminata".
5. Toccare il tasto "Passa alla finestra successiva".

Esecuzione di corse di riferimento

Corsa di riferimento dei guidafili

1. Si apre la finestra "Corsa di riferimento guidafili".



2. Toccare il tasto "Referenzia tutti".
Confermare la query che segue con il tasto "Sì".
3. I guidafili vengono referenziati automaticamente uno dopo l'altro, barra per barra.
 - ▷ I guidafili si portano all'esterno, sul rispettivo arresto di finecorsa sinistro o destro, quindi nella rispettiva posizione di pinzatura sulla frontura di pinzatura e taglio.
4. Una volta portata a termine la corsa di riferimento di un guidafilo, l'icona passa da "Guidafilo senza riferimento" a "Guidafilo operativo".



5. Al termine della corsa di riferimento sono operativi tutti i guidafili.



6. La corsa di riferimento è terminata, la macchina è pronta per iniziare la lavorazione.
Il carro si trova nella giusta posizione perché possiate caricare un programma di lavorazione.

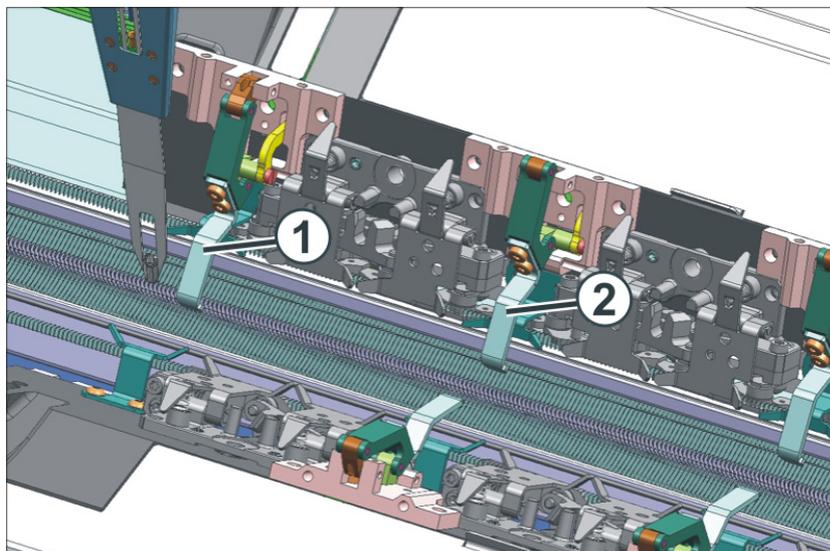
7. Toccare il tasto "Passa alla finestra successiva".

▶ Richiamare il "Menù principale".



Laschiare la macchina accesa per almeno 6 ore per consentire agli accumulatori di ricaricarsi del tutto.

3 Pressatrama



Pressatrama

- 1 Pressatrama in azione
- 2 Pressatrama fuori servizio

Il pressatrama (1) favorisce il processo di lavorazione e di trasporto in situazioni di lavoro difficili:

- Il pressatrama spinge il tessuto allontanandolo dagli aghi
- Il pressatrama impedisce che il tessuto finito venga tirato verso l'alto durante la corsa di sollevamento degli aghi
- Il pressatrama trattiene in basso i fili flottanti affinché non ostacolino il processo di lavorazione
- Il pressatrama mantiene il filo di trama talmente basso in modo che non lavori maglie o maglie inglesi nel sistema di lavorazione successivo

In posizione di lavoro, il pressatrama si trova al di sotto degli aghi, tra la frontura anteriore e posteriore.

A ogni caduta di lavoro anteriore e posteriore sono assegnati due pressatrama, operanti a seconda della direzione del carro. Nella direzione del carro verso destra è attivo il pressatrama anteriore, nella direzione del carro verso sinistra il pressatrama posteriore. I pressatrama della slitta anteriore e posteriore possono essere attivati e disattivati indipendentemente l'uno dall'altro. Le istruzioni al riguardo sono riportate nel programma di lavorazione.

Il movimento del pressatrama ha luogo con un motorino passo a passo. Il pressatrama si porta in posizione di lavoro appena dopo l'inversione del carro. Lo spostamento verso l'esterno ha luogo non appena l'ultimo ago attivo ha abbandonato la caduta.



Quando il carro risulta nella frontura e la slitta viene rimossa dalla macchina, occorre controllare se è attivo un pressatrama. In questo caso occorre smontare il pressatrama.

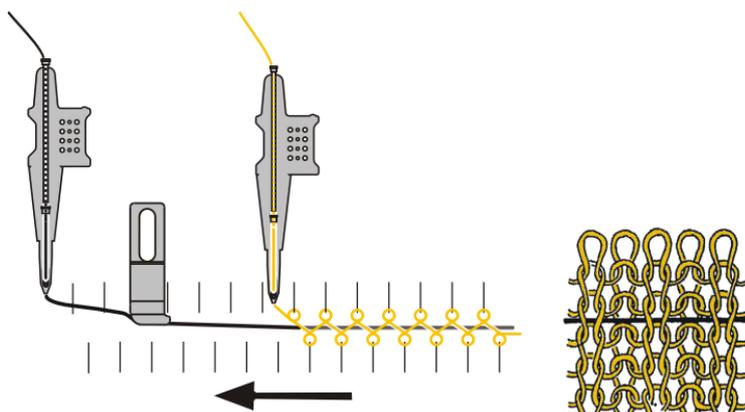
Che cos'è un filo di trama?

Un filo di trama viene introdotto in direzione dei ranghi macchina ma non viene lavorato.

L'introduzione del filo di trama spetta al guidafile del filo di trama. Il guidafile accosta la caduta di lavoro fino a consentire solo l'introduzione del filo, ma non la lavorazione di maglie o maglie inglesi.

Il pressatrama preme il filo in basso tra le fronture.

Nella caduta di lavoro successiva il filo di trama viene legato mediante le maglie.



A quale scopo si utilizza un filo di trama?

- Per ridurre l'elasticità dei tessuti ricorrere a fili di trama con minore elasticità.
- Per migliorare l'elasticità ricorrere a fili di trama con maggiore elasticità (fili elastici).

4 La lavorazione con il pressatrama

Prestare attenzione ai punti seguenti:

<p>Altezza del pressatrama</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Il pressatrama deve guidare il filo di trama (toccandolo appena), senza tuttavia premerlo troppo in basso o tirarlo nel senso della lunghezza, per non danneggiarlo. <p>L'altezza di regolazione dipende dalla:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ proprietà del filo di trama (coefficiente di attrito, elasticità, torsione, umidità, pelosità, resistenza allo strappo) ◆ finezza del filato del filo di trama, numero di singoli filati/filati ritorti ◆ tensione, alimentazione del filo <p>Se regolato a un'altezza eccessiva, il pressatrama si trova in parte al di sopra delle maglie del filato base.</p> <p>Rimedio: abbassare gradualmente il pressatrama.</p>
<p>Tensione del filo di trama</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Con un filo di trama molto elastico consigliamo di ricorrere a un fornitore. ◆ Se al cambio di direzione del guidafile del filo di trama si forma una boccia di filo, occorrerà una forza di richiamo maggiore: <ul style="list-style-type: none"> – aumentare la forza di richiamo sul dispositivo di controllo del filo – zona di finezza E12-E18: montare un dispositivo di controllo del filo della zona di finezza più grossolana (E5-E8)

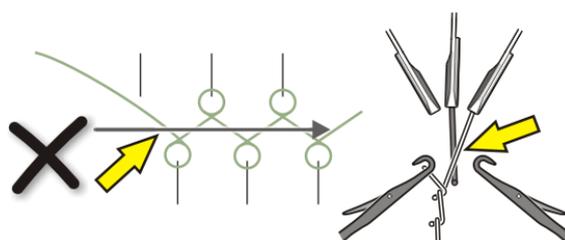
M1plus	Scaglionamento dei guidafile ottimizzato per ranghi (YDopt)		
	Raccomandazione: operare con "YDopt", affinché venga tenuto conto automaticamente della distanza "Guidafile - pressatrama".		
	Operare senza "YDopt"		
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ YDF=2 ◆ Controllare che per lo scaglionamento dei guidafile "YD" risulti spazio sufficiente per l'accensione e lo spegnimento del pressatrama. 		
	Scaglionamento dei guidafile quando è attivo il pressatrama:		
	Rango di lavoro (inizio) valore minimo YD	Rango di lavoro (fine) valore minimo YD	
	guidafile attivo	13	13
	guidafile non attivo	13	25
	Guidafile del filo di trama	13	25
Velocità del carro	Iniziare con una velocità del carro di poco più bassa (ad es. 0.7 m/sec) e aumentarla gradualmente.		

5 Inserimento sicuro del filo di trama

Ogni guidafile può essere utilizzato come guidafile del filo di trama.

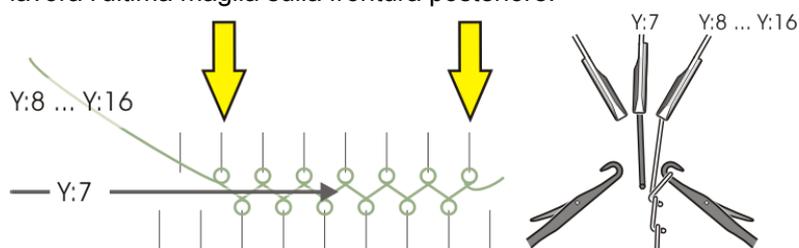
Il filo di trama viene legato nel tessuto dal filato base successivo.

Per una legatura sicura del filo di trama occorre che il filo di trama e il filato base non si incrocino. Se il percorso del filo di trama viene ostacolato dal filato base, sussiste il pericolo che il filo di trama non venga introdotto nel pressatrama.



Per un inserimento sicuro del filo di trama osservare i punti seguenti:

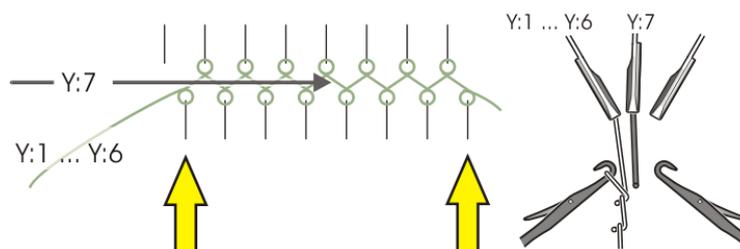
- Il guidafile con un numero superiore rispetto al guidafile del filo di trama lavora l'ultima maglia sulla frontura posteriore.



Y:7 Guidafile del filo di trama

Y:8 ... Y:16 Il guidafile seguente si trova sulla traccia da 8 a 16

- Il guidafile con un numero inferiore rispetto al guidafile del filo di trama lavora l'ultima maglia sulla frontura anteriore.

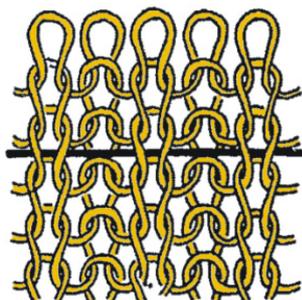


Y:7 Guidafile del filo di trama

Y:1 ... Y:6 Il guidafile seguente si trova sulla traccia da 1 a 6

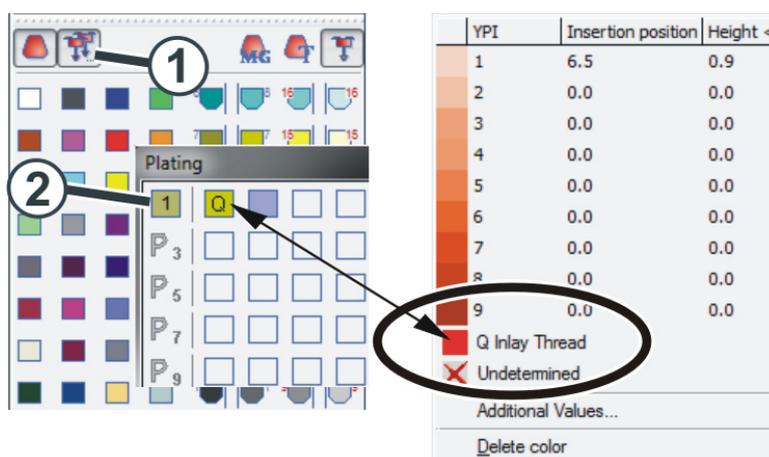
6 La tecnica di campionatura sulla M1plus

6.1 Legatura del filo di trama tramite maglia



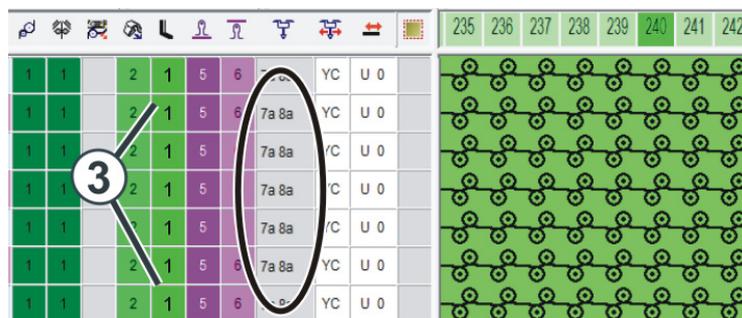
Legatura del filo di trama tramite maglia

1. Tracciare il disegno base.
2. Definire il colore vanisé.
Aprire la finestra di dialogo "Vanisé" (1).



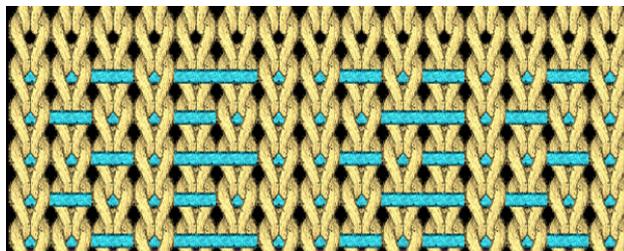
3. Per il colore vanisé "P1" sono necessarie le indicazioni (2) seguenti:
Colonna 1: guidafile del filo di trama "Q"
Colonna 2: guidafile per il colore di fondo
4. Tracciare il colore vanisé nel disegno.

5. Nella colonna di comando "Pressamaglie" (3) attivare il pressamaglie.



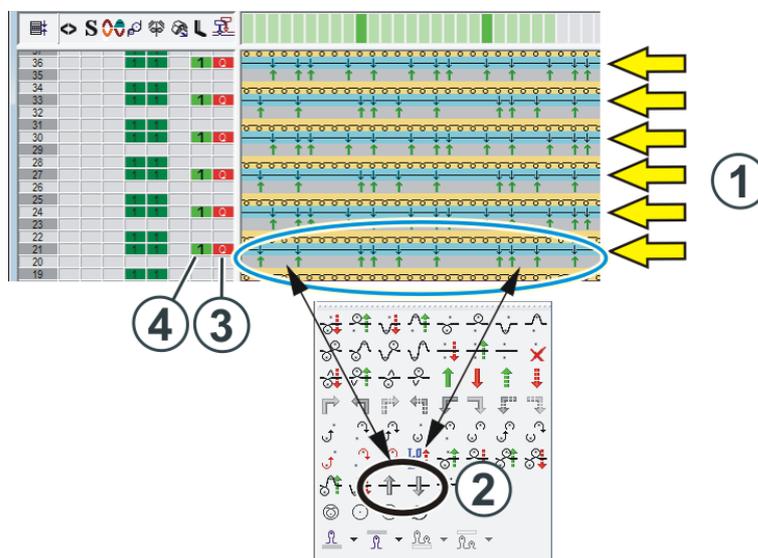
6. Eseguire l'elaborazione tecnica.
Entrambi i guidafili vengono riportati automaticamente nella colonna di comando "Guidafilo".

6.2 Legatura del filo di trama tramite trasporto



Legatura del filo di trama tramite trasporto

1. Tracciare il disegno base.
2. Tracciare il filo di trama (1) nel disegno ("Filo flottante")



3. Tracciare i trasporti.
Ricorrere al riguardo a entrambe le azioni dell'ago (2).
4. Inserire nella colonna di comando "Guidafili offset vanisé (YPI)" (3) il guidafilo del filo di trama "Q".
5. Nella colonna di comando "Pressamaglie" (4) attivare il pressamaglie.

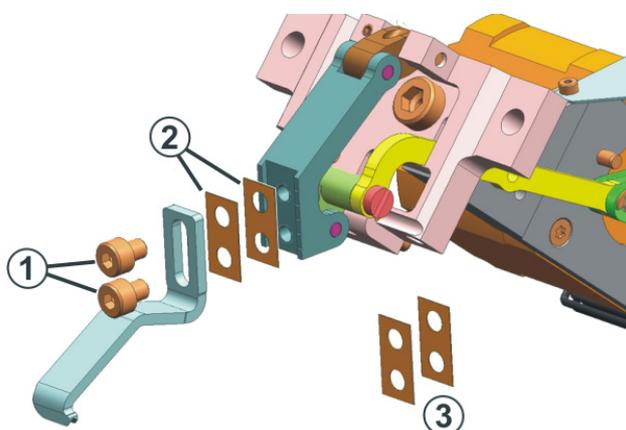


Creare con queste impostazioni un "CA" e riutilizzarlo sempre nel disegno.

7 Montaggio e regolazione del pressatrama

Montaggio del pressatrama A tale scopo, procedere come segue:

- ✓ Il carro deve risultare nella frontura. Si evita così un danneggiamento del pressatrama da parte della frontura di pinzatura e taglio.
- 1. Avviare la macchina con l'asta d'avvio e arrestarla nuovamente quando il carro si trova nella frontura.
- 2. Montare il pressatrama corrispondente.



Regolazione del pressatrama

- 3. Mettere il pressatrama sul supporto. Stringere appena le viti (1), per consentire in un secondo momento una regolazione più precisa del pressatrama.

Regolazione del pressatrama

Tasto	Funzione
	Richiama il "Menu principale"
	Richiama il menu "Assistenza"
	Richiama il menu "Assistenza K&W"

Tasti per la regolazione del pressatrama

A tale scopo, procedere come segue:

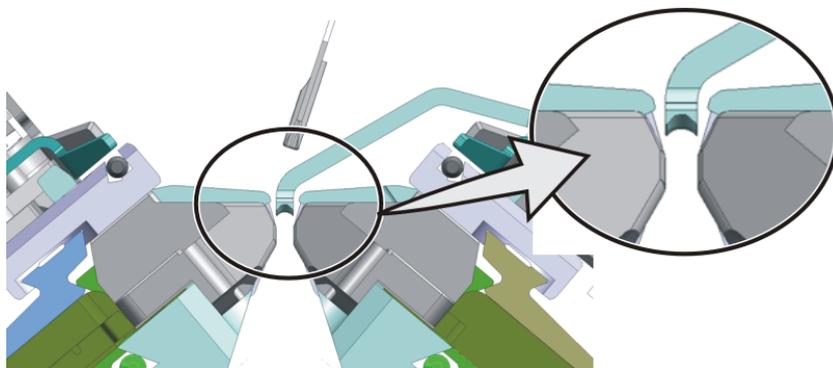
- 1. Richiamare dal "Menu principale" il menu "Assistenza".
- 2. Richiamare il menù "Assistenza K&W".

3. Attivare il pressamaglie corrispondente.



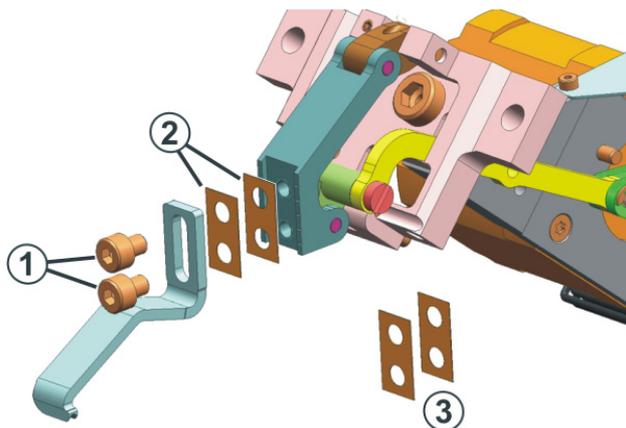
Menù "Assistenza K&W"

4. Il pressatrama deve trovarsi esattamente tra le due fronture.
Il pressatrama non deve toccare le platine di abbattaggio.



Controllo della posizione del pressatrama

5. Regolazione verticale:
Allentare le viti (1) regolare l'altezza (campo: 0 – 1.6 mm)



Regolazione del pressatrama

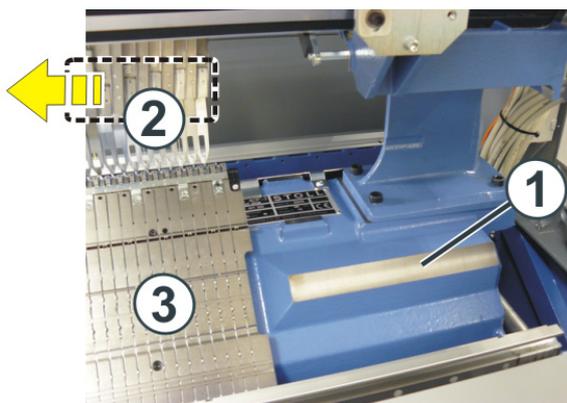
6. Regolazione orizzontale:
Sono montati di serie due lamierini distanziali (2) (spessore 0,2 mm e 0,1 mm).
È possibile rimuoverli o inserire altri lamierini distanziali (3). I lamierini distanziali (3) (spessore 0,2 mm e 0,1 mm) sono compresi negli accessori della macchina.
7. Serrare le viti (1) fino in fondo.

8 Montaggio del carro

Estratto dalle istruzioni di servizio

Paragrafo "Assemblaggio di slitta e supporto del carro":

Una volta riportata sulla macchina, la slitta anteriore deve essere spinta dall'esterno sulla superficie d'appoggio (1). Il motivo: le parti mobili nella frontura di pinzatura e taglio vengono spinte dalla slitta (o più precisamente dalle camme) nella giusta posizione.

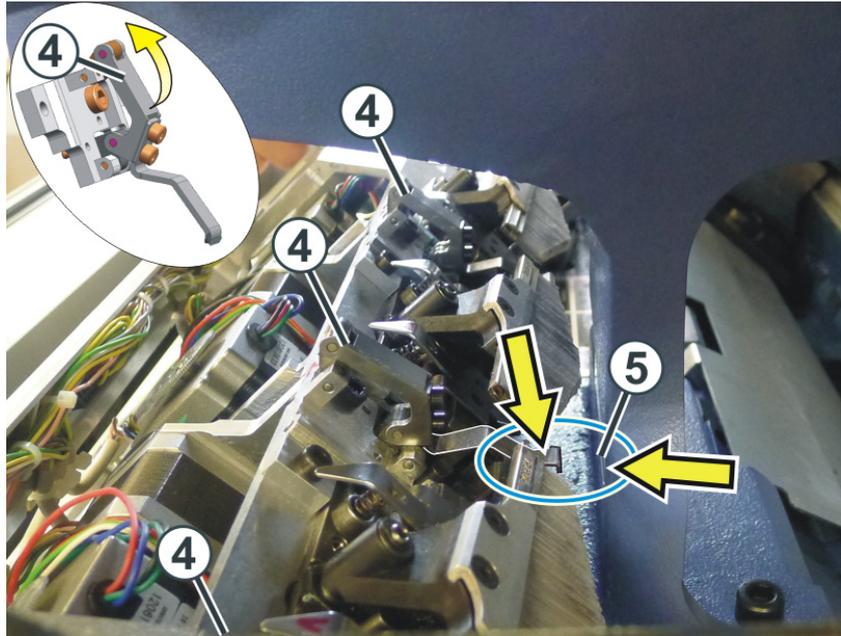


Osservare il procedimento seguente:

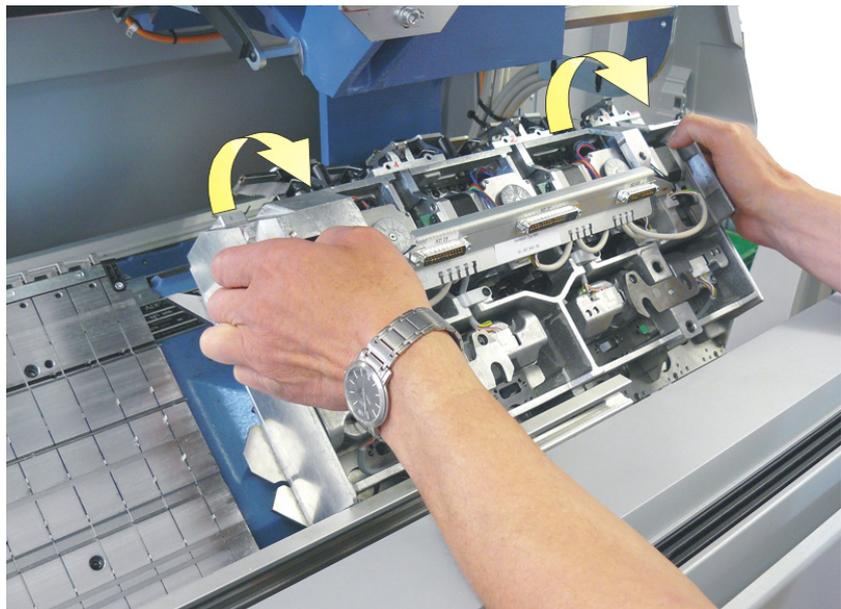
	Procedimento
Frontura anteriore	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Aprire la calotta di sicurezza laterale (sul lato destro). ◆ Spingere la slitta dall'esterno sulla superficie d'appoggio (1). ◆ Spingere all'interno la slitta di quel tanto che risulti sulla frontura di pinzatura e taglio.
Frontura posteriore	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Spingere entrambe le portarocche scorrevoli nella stessa direzione. ◆ Mettere la slitta sulla superficie d'appoggio (1).

Che cosa si deve considerare con i pressatrama?

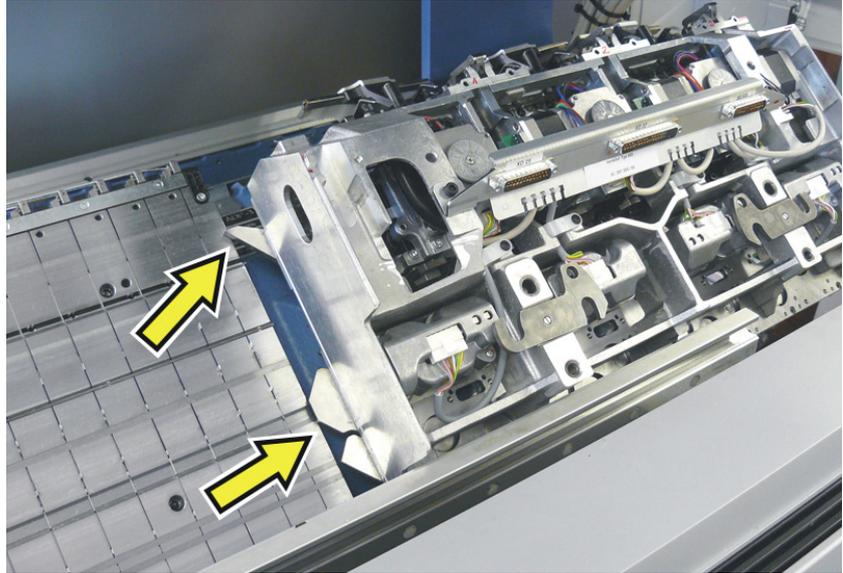
- Spingere il guidafile (2) fuori dalla zona di pinzatura e taglio nella frontura.
 - Se per ragioni di spazio non è possibile aprire completamente la calotta di sicurezza, consigliamo di smontare la frontura di pinzatura e taglio (3) per evitare che venga danneggiato i pressatrama.
1. Sulla slitta staccata spingere manualmente tutti e tre i pressatrama (4) nella rispettiva posizione superiore (fuori servizio).



2. Spingere la slitta dall'esterno sulla superficie d'appoggio (1). Per evitare una collisione del pressatrama con il supporto (5), sollevare appena la slitta e spingerla all'indentro.



3. Quando le camme esterne si trovano sulla frontura di pinzatura e taglio, poggiare la slitta sulla superficie di appoggio.



4. Spingere all'indietro la slitta e montarla insieme al carro.

